

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Instruktionshäfte

Brugervejledning

Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Manual de instruțiuni

Upute za uporabu

Kullanma Kılavuzu

Εγχειρίδιο οδηγιών

Инструкции по эксплуатации

Navod na pouzitie

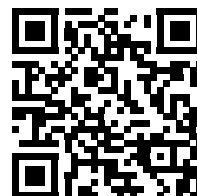
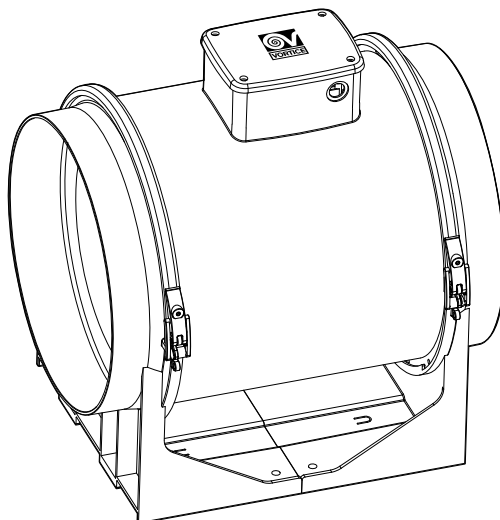
كتيب التعليمات

说明手册



LINEO 250

LINEO 315



Opis výrobku

Vami zakúpené zariadenie je axiálny odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do ventilačného potrubia. Je vyrobený z termoplastického materiálu, chránený proti vodným striekancom a vybavený dvojrychlostným ložiskovým motorom.

Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie môže byť používané deňmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečnosťami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, použité.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné istenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deňmi bez dozoru.
- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
- Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.
- Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.
- Výrobky vybavené motormi prispôbobeňými pre jednofázovú kabeľáž (M) je potrebné VZDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V).
- Ovládacie príslušenstvo musí byť inštalované v miestnosti s teplotou okolia nepresahujúcou 25 °C.
- Prístroje, pri ktorých je v technických špecifikáciách (alebo štítkoch s údajmi) uvedený kmitočet 50 Hz aj 60 Hz, môžu fungovať s obidvomi kmitočtami bez toho, aby musel používateľ vykonať akýkoľvek úkon

Potrubne ventilatory a ventilatory na okno - mur

Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prudeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.

Ventilatory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním

Aby nedošlo k nebezpečnosti v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie byť napájané externým manipulačným zariadením, ako napríklad časovým spínačom, ani nesmie byť zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.

Bezpečnosť/upozornenia



Pozor: tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie poranenia používateľ a

- Nepoužívajte tento výrobok na iný účel ako ten, ktorý je uvedený v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z jeho obalu sa uistite o jeho neporušenosti - ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na osobu s odbornou kvalifikáciou alebo autorizovaný technický servis firmy VORTICE.
- Nenechávajte nástroj v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného: a) nedotýkať sa ho s mokrymi alebo vlhkými rukami; b) nedotýkať sa ho s holými nohami.
- V prípade, že sa prístroj rozhodnete odpojiť od elektrickej siete a už ho nebudete chcieť používať, uložte ho mimo dosahu detí a handicapovaných osôb.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticídov, benzínu atď.
- Nesaďte si na prístroj a nepokladajte na neho predmety.



Upozornenie: tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie nepríjemností v súvislosti s výrobkom

- Nevykonávajte na výrobku žiadne úpravy.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (dažď, slnko atď.).
- Istenie vnútra výrobku smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci (obr. 18).
- Neponárajte prístroj ani jeho nástroj do vody ani iných kvapalín, pri istení dodržujte uvedené pokyny (obr. 17-19).
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE.
- V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely značkové VORTICE.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy VORTICE.
- Prístroj nepotrebuje pripojenie k zásuvke uzemnenia, lebo má dvojité izolácie.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné na jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykonať údržbu - vonkajšie oistenie; c) prístroj hodláte kratšiu alebo dlhšiu dobu nepoužívať.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievača vody, kachlí atď. ani nesmie mať vývod do teplovzdušného vedenia týchto zariadení.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonalé spaovanie v tomto zariadení.
- Prístroj musí mať vlastný vývod vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom).
- Nezakrývajte ani neupchávajte odsávanie ani prívod zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. 3)
- Tento symbol znamená, že úkon musí vykonať kvalifikovaný personál.



POZNÁMKA:

- Modely prístrojov 250-315 sú vybavené bezpečným nosným zariadením (s manuálnym resetom), ktoré preusúbu prevádzku. V takom prípade po odpojení napájania nechajte výrobok vychladnúť, odstráňte možnú príčinu poruchy (zakryté mriežky, zablokovaný ventilátor, prekážky v potrubí atď.) a obnovte napájanie. Ak sa bezpečné nosné zariadenie znovu vypne, nechajte prístroj skontrolovať autorizovaným technickým strediskom formy VORTICE.

Typicke použitie

LINEO 250 / LINEO 315: Obr. 1-2

Inštalácia

Obr. 3 ÷ 16.

Obr.3: B= štítok s uvedením pruhu vzduchu; C= satie; D= privod.

Prevadzka

Tri rychlosti odsava a možno zvoli pomocou 3-polohoveho dia koveho prepina a. Ak chcete prepina pripoji , pozrite si schemy zapojenia.

Schemy elektrického zapojenia

Fig. 16.

Udržba a čistenie

Fig. 17 ÷ 19.

Technicke špecifikacie

VYROBOK	Ø [mm]	V	Hz	Vykon (Max/ stred/ Min) [W]	Prietok (Max/ stred/ Min) [m³/h]	Tlak (Max/ stred/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/ stred/ Min) [N°giri/ 1']	akusticky tlak (LpA [db(A)] 3m -VYŽAROVANY [Max/ stred/ Min Vel.]	IZOLACIA	max. teplota okolia [°C]
LINEO 250	250	220-240	50	150 / 125 / 95	1470 / 1240 / 870	37,6 / 31,6 / 20,1	2760 / 2280 / 1610	44,1 / 40,8 / 35,5	II	50
LINEO 315	315	220-240	50	360 / 270 / 210	2740 / 2330 / 1845	57 / 44,4 / 29,9	2710 / 2370 / 1900	51,6 / 47,6 / 42,9	II	50
LINEO 250	250	220-240	60	215 / 160 / 100	1630 / 1060 / 675	49,3 / 28,0 / 11,9	3050 / 2000 / 1320	46,5 / 37,5 / 30,4	II	40
LINEO 315	315	220-240	60	520 / 360 / 250	3020 / 2200 / 1635	66,9 / 41,5 / 24,3	3000 / 2290 / 1680	53,3 / 48 / 40	II	50

Likvidacia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EU o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu.



Kde sa také stredisko nachádza, vám oznámi miestny mestský úrad. Distribútor je povinný zadarmo

odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

FIGURE

FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN

FIGURAS
FIGURAS
AFBEELDING
FIGURER

TAL
KUVAT
RYSUNKI
ÁBRA

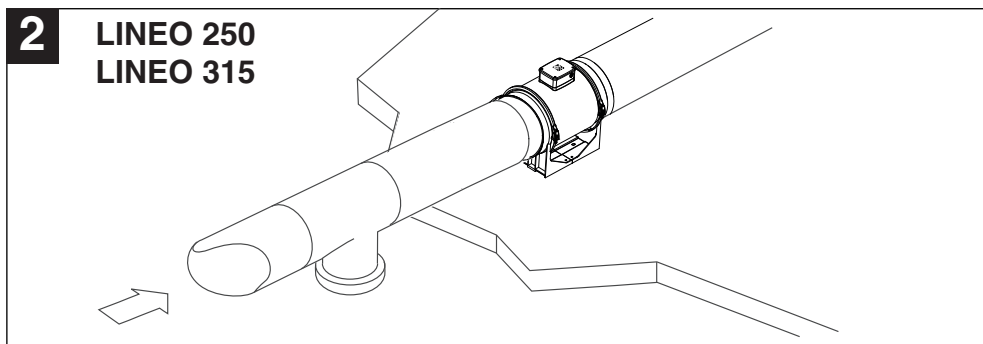
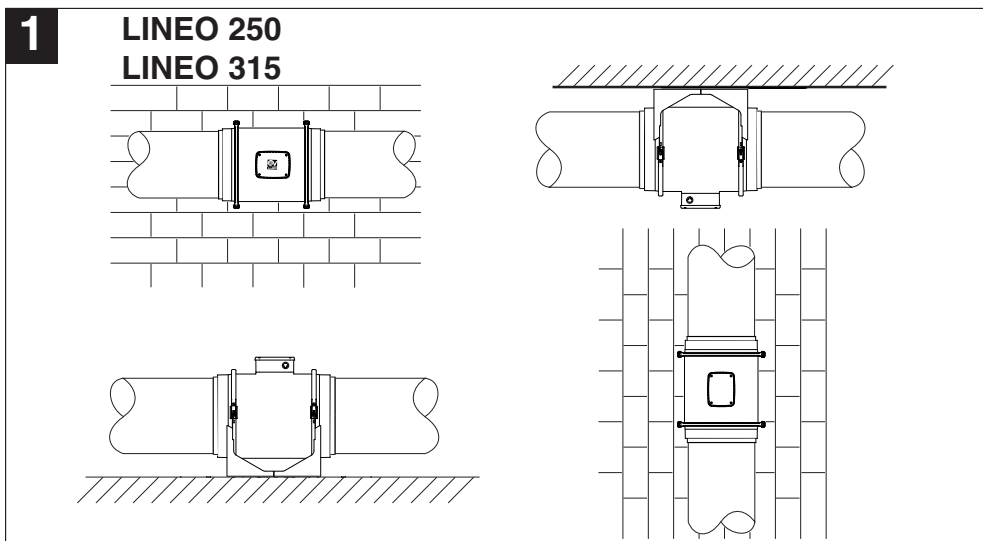
OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
ŞEKIL

ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ
الرسوم
图
OBRÁZOK

APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS
APPLICATIONS TYPIQUES
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
APLICACIONES TÍPICAS
APLICAÇÕES TÍPICAS
TOEPASSINGEN
TYPISKA TILLÄMPNINGAR
ALMINDELIG ANVENDELSE
ASENNUSESIMERKIT
TYPOWE ZASTOSOWANIA

JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK
TYPICKÉ POUŽITÍ
APLICAȚII TIPICE
UOBIČAJENA PRIMJENA
GENEL UYGULAMALAR
ΤΥΠΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ
تطبيقات عادية
标准用途
TYPICKÉ APLIKÁCIE





- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2)
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- PT** **Atenção:** A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. 2).
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatus utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- DA** **Bemærk:** Apparatets udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- PL** **Uwaga:** Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (Rys. 2).
- HU** **Figyelem:** A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (2. ábra).
- CS** **Pozor:** Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- HR** **Upozorenje:** Izlazi i ulazi uređaja moraju uvijek biti spojeni na prikladan kanal (sl. 2).
- TR** **Dikkat:** Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (Res. 2).
- EL** **Προσοχή:** Η έξοδος της συσκευής και οι είσοδοι θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ.2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздухопроводу (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobu musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- AR** **تنبيه:** يجب أن تكون منافذ مدخل ومخرج الجهاز متصلة بقناة مناسبة دائماً (الشكل 2).
- ZH** **注意:** 本设备进出口必须一直连接适合的通风管道 (图)。

INSTALLAZIONE

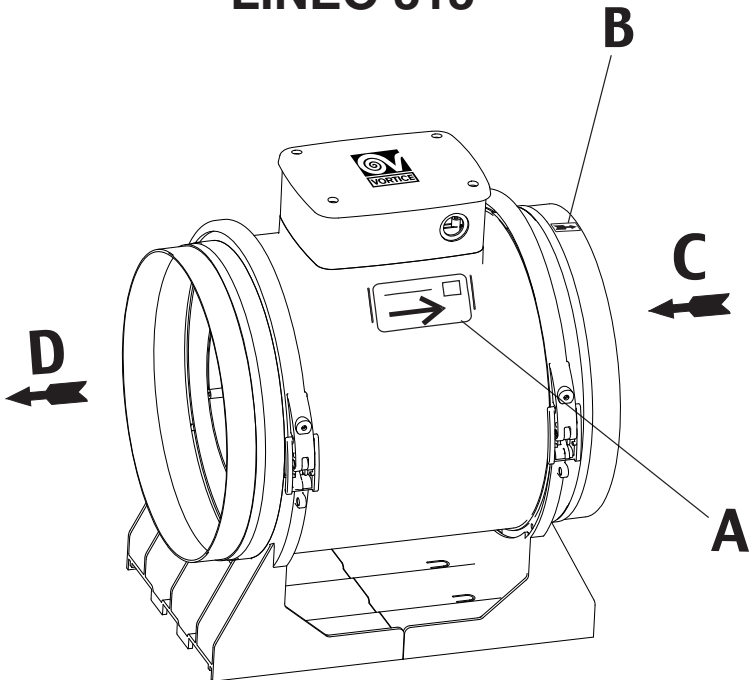
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO
INSTALLÄTIE
INSTALLATION
INSTALLATION
ASENNUS
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS
INSTALACE
INSTALARE
POSTAVLJANJE
KURULUM (YERLEŞTİRME)
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
МОНТАЖ
التركيب
安裝
INSTALÁCIA

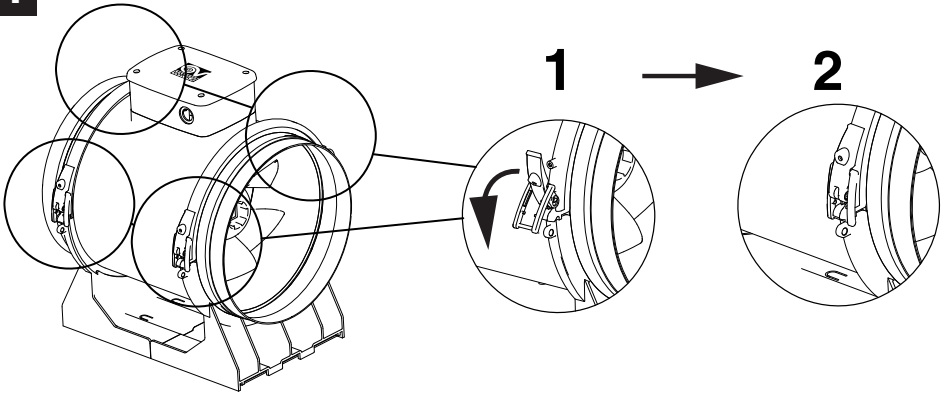


3

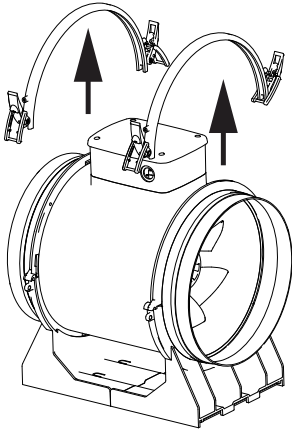
**LINEO 250
LINEO 315**



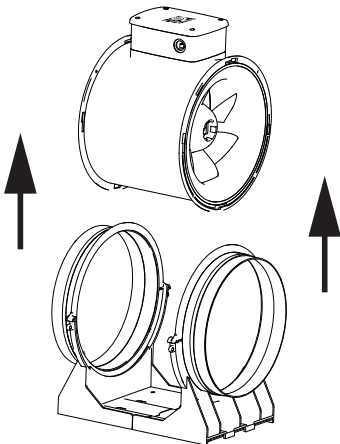
4



5



6

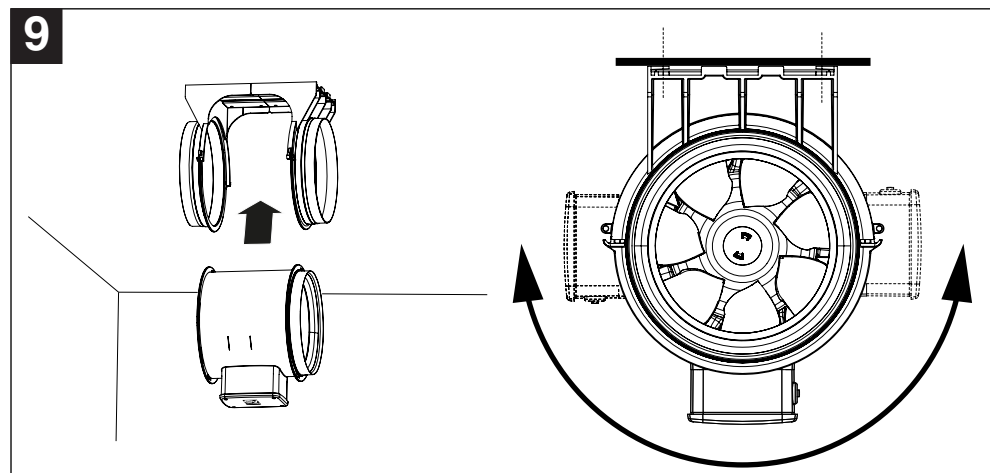
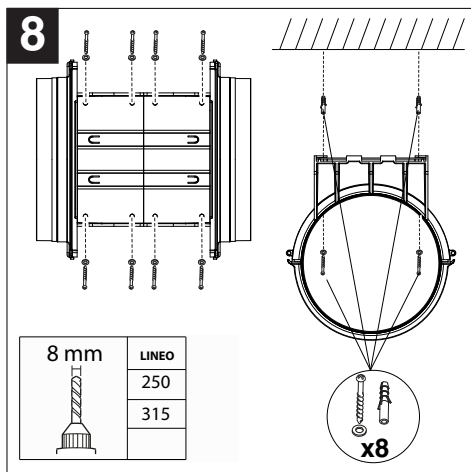
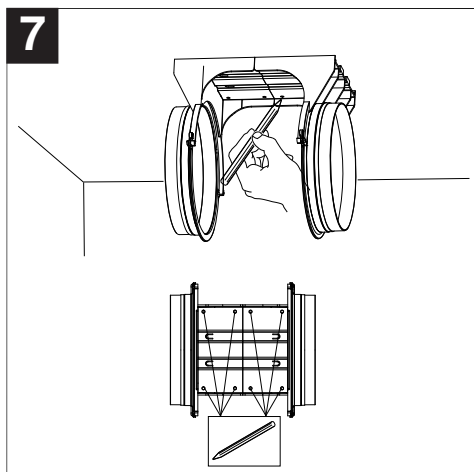


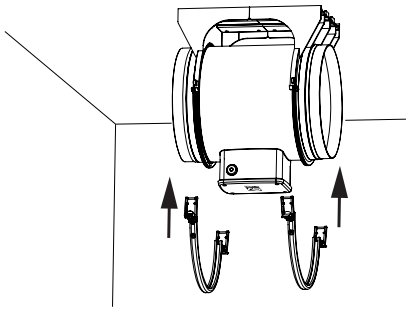
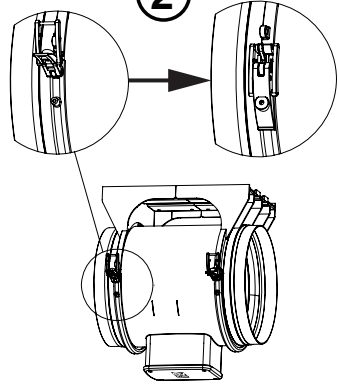
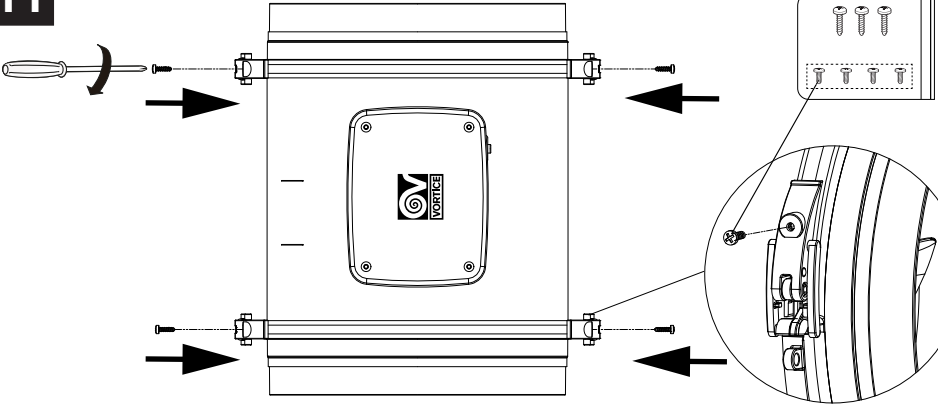
INSTALLAZIONE A SOFFITTO
CEILING MOUNTING
INSTALLATION AU PLAFOND
DECKENMONTAGE
INSTALACIÓN DE TECHO
INSTALAÇÃO DE TETO
PLAFOND MONTAGE
TAKMONTERING
LOFTMONTERING
KATTOASENNUS
MONTAŻ SUFITOWY
MENNYEZETI RÖGZÍTÉS

MONTÁŽ NA STROP
MONTARE PE TAVAN
MONTAŽA NA STROP
TAVAN MONTAJI
ΣΥΓΚΡΟΤΗ Α ΟΡΟΦΗΣ
СБОРКА КРЫШИ
INŠTALÁCIA NA STROP

التركيب على السقف

车顶总成



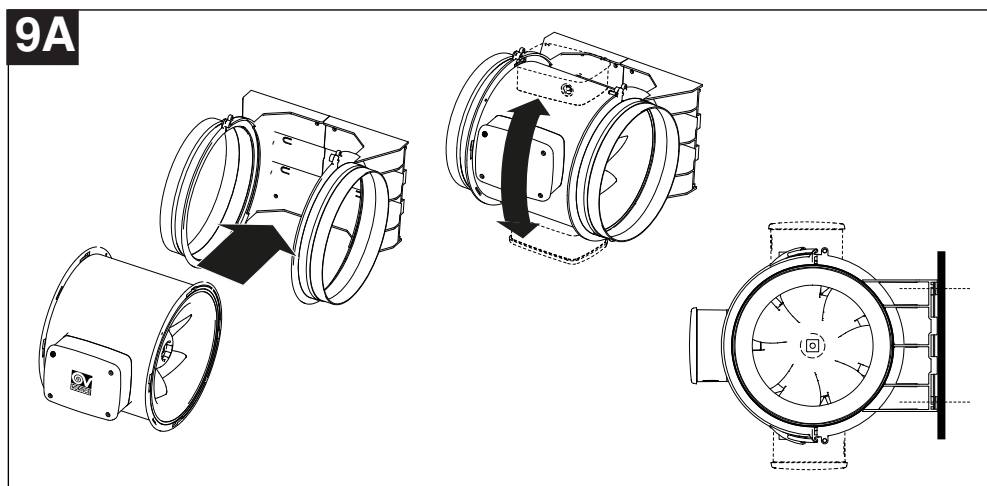
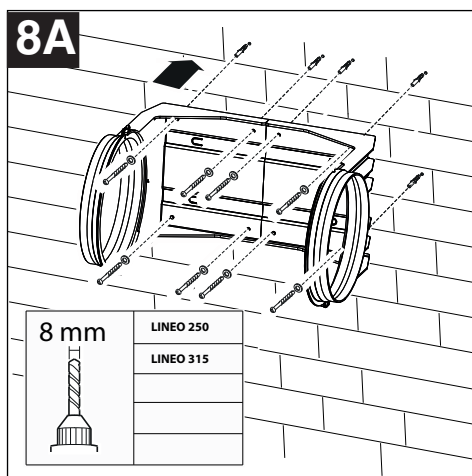
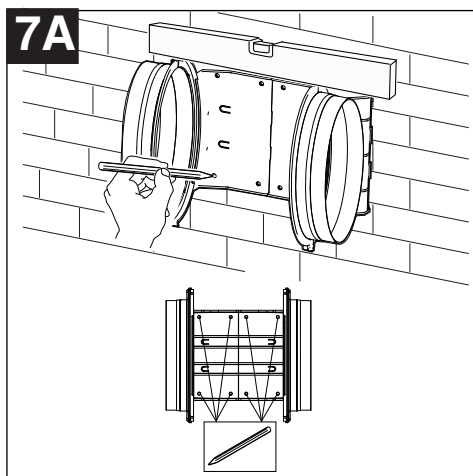
10**1****2****11**

INSTALLAZIONE A PARETE
WALL INSTALLATION
INSTALLATION MURALE
WANDINSTALLATION
INSTALACIÓN EN PARED
INSTALAÇÃO NA PAREDE
INSTALLATIE AAN DE WAND
VÄGGINSTALLATION
VÆGINSTALLATION
SEINÄASENNUS
MONTAŽ NA ŚCIANIE

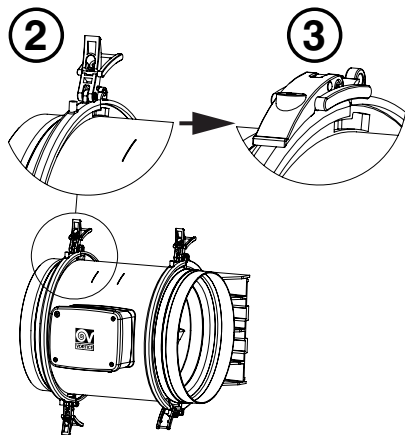
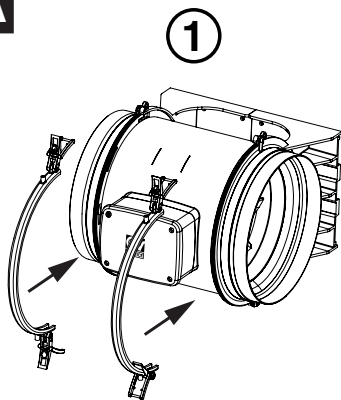
FALI FELSZERELÉS
INSTALACE NA STĚNU
FIXAREA PE PERETE
UGRADNJA NA ZID
DUVARA KURULUM
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ
УСТАНОВКА НА СТЕНУ
INSTALÁCIA NA STENU

التركيب على السقف

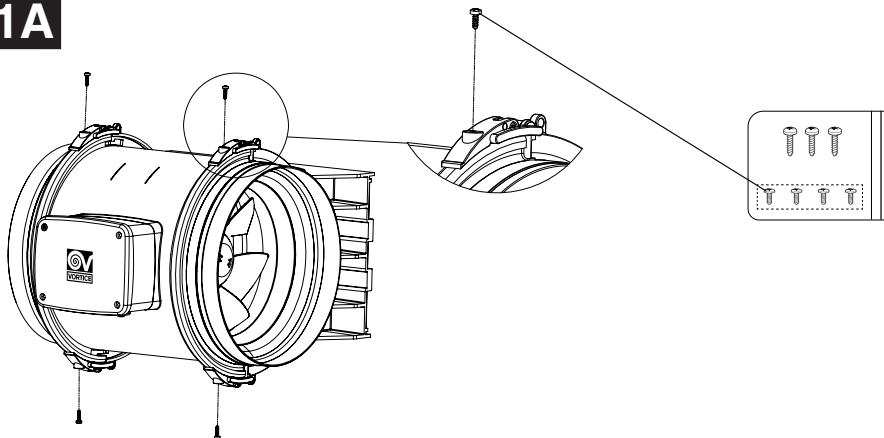
墙面安装

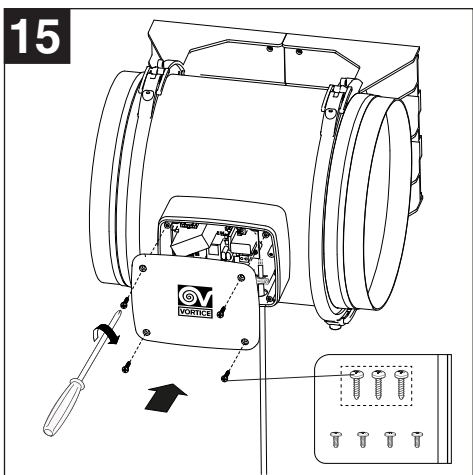
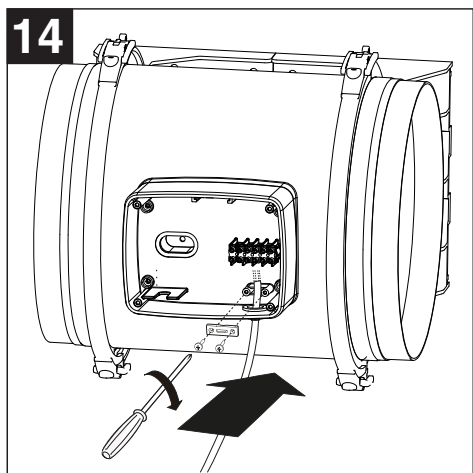
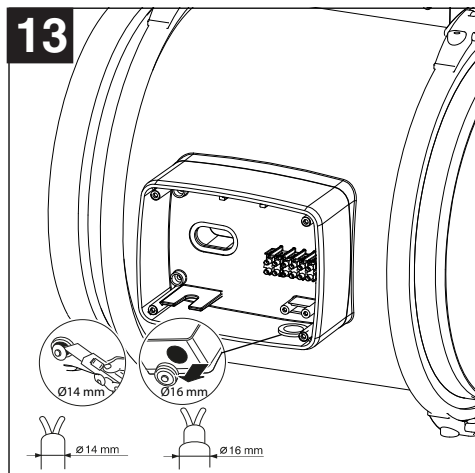
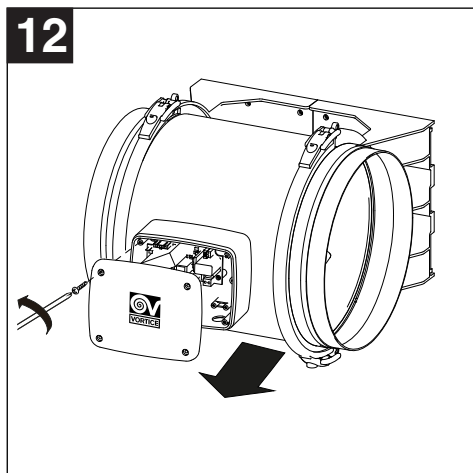


10A



11A





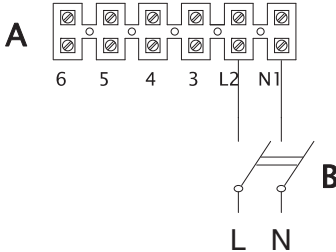
SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS
SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
KOPPLINGSSCHEMAN
ELDIAGRAMMER
SÄHKÖKAAVIOT
SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH
ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK
SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICA
NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE
ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ
 مخططات التوصيل الكهربائي
 电气连接图
 SCHEMA ZAPOJENIA

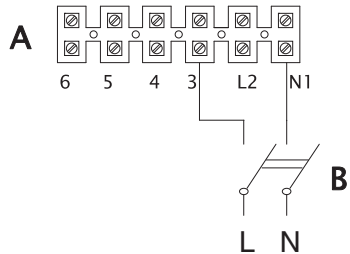
16

LINEO 250 LINEO 315

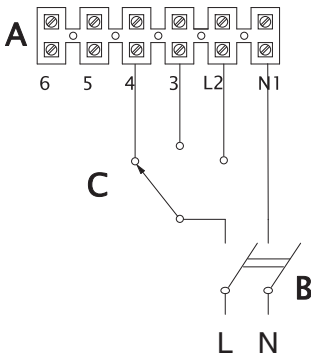
HIGH SPEED - MAX VELOCITA'



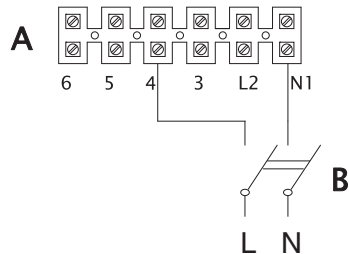
MEDIUM SPEED - MEDIA VELOCITA'



3 SPEED - 3 VELOCITA'



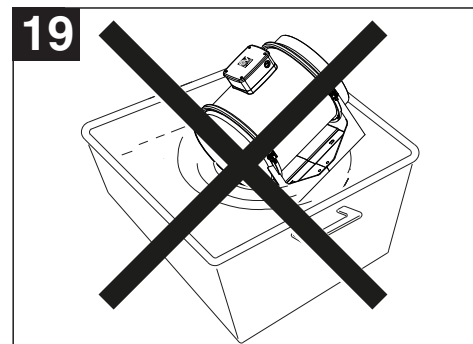
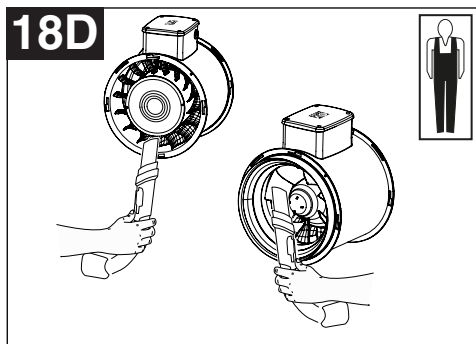
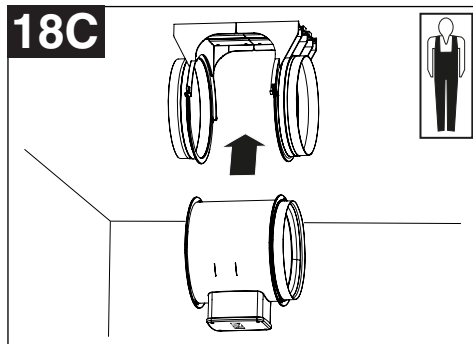
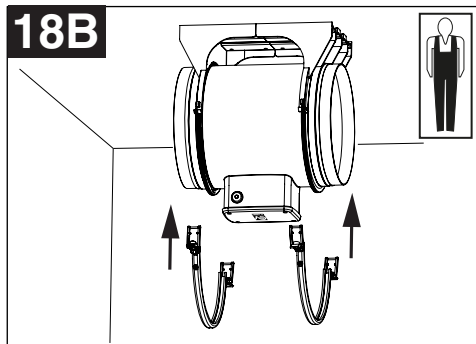
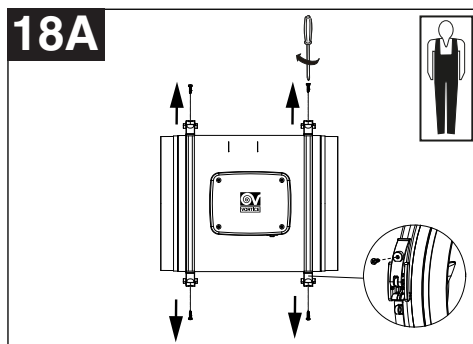
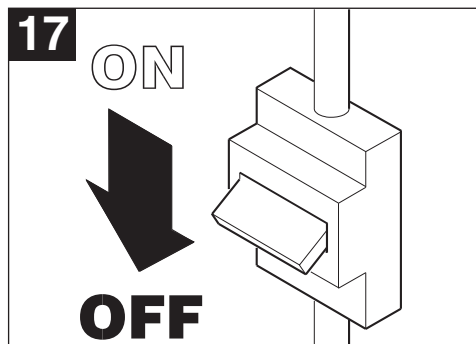
LOW SPEED - MINIMA VELOCITA'



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
ONDERHOUD / REINIGING
UNDERHÅLL/RENGÖRING
VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING
HUOLTO / PUHDISTUS
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA
ÏNTRËLINERE / CURĂŢARE
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE
BAKIM / TEMIZLIK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА
الصيانة / التنظيف
保養/清潔
SCHËMA ZAPOJENIA





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com